



56163

Gebrauchsanleitung

Dampfgenerator 10-16 V, AC/DC-Digitalbetrieb
 für Lokomotiven mit Kunststoffgehäuse

Instruction sheet

Smoke unit 10-16 V, AC/DC digital operation
 for locomotives with plastic bodies

Notice d'utilisation

Générateur de vapeur 10-16 V,
 fonctionnement numérique en AC/DC
 pour les locomotives à caisse plastique

Der Dampfgenerator eignet sich für fast alle Lokomotiven mit Kunststoffgehäuse, da er direkt als Schornstein fungieren kann. Das Kunststoffmaterial des Gehäuses muss jedoch bis 80 °C wärmebeständig sein.

Hinweis: Der braune Anschlussdraht ist mit dem Metallgehäuse des Dampfgenerators elektrisch leitend verbunden!

Zur Inbetriebnahme des Dampfgenerators werden max. 0,3 ml Dampf-Rauch-Destillat mit Hilfe des Einfüllgerät (liegt dem Destillat bei) aus der Flasche entnommen und in den Dampfgenerator eingefüllt.

Dazu muss das Füllröhrchen bis in den bauchigen Tank des Dampfgenerators eingeführt werden.

Vorsicht: Das in der Mitte stehende Dampfrohr mit eingebautem Heizwiderstand ist sehr empfindlich und nicht auswechselbar. Es darf nicht beschädigt werden. Voraussetzung für einen sicheren Betrieb ist die Verwendung des original PIKO Dampf-Rauch-Destillat (# 56162).

Technische Daten:

Betriebsspannung: von 10 bis 16 V AC/DC
 Stromaufnahme: 70 mA

PIKO Spielwaren GmbH · Lutherstraße 30 · 96515 Sonneberg, GERMANY

GB

This smoke unit is suitable for all model locomotives with plastic bodies as the smoke unit itself acts as the smoke stack/chimney. The model's plastic body must be heat-resistant up to 80°C (176°F).

Note:

The brown wire is soldered to the metal housing of the smoke generator!

To start the smoke unit, withdraw a maximum of 0.3 ml of distillate from the smoke fluid bottle using the provided syringe, and inject it into the smoke unit. Remember to insert the syringe far enough into the smoke stack!

Caution:

The heating resistor that stands in the middle of the smoke unit is very fragile and cannot be replaced. Be careful not to damage it. The only smoke fluid that is safe for this smoke unit is PIKO Steam/Smoke Distillate #56162.

Technical Data:

Operational voltage 10-16 V AC/DC
 Current draw 70mA

F

Le générateur de vapeur est adapté à presque toutes les locomotives avec une caisse en plastique, car il peut fonctionner directement comme une cheminée. Cependant, la matière plastique de la caisse doit être résistante à la chaleur jusqu'à 80 °C.

A noter:

Le fil de connexion brun est relié électriquement au boîtier métallique du générateur de vapeur!

Pour mettre en marche le générateur de vapeur, on prélève au maximum 0,3 ml de liquide fumigène dans la bouteille à l'aide du dispositif de remplissage (fourni avec le liquide) et on remplit le générateur de vapeur. Pour cela, le tube de remplissage doit être inséré dans la cuve à bulbe du générateur de vapeur.

Attention: Le tuyau de vapeur au milieu avec résistance de chauffage intégrée est très sensible et ne peut pas être remplacé. Il ne doit pas être endommagé. Pour un fonctionnement sûr, il faut utiliser le liquide fumigène PIKO original (# 56162).

Données techniques:

Tension de fonctionnement: de 10 à 16 V AC/DC
 Consommation électrique: 70 mA